



**GOUVERNEMENT**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

## **COMMUNIQUÉ DE PRESSE**

Paris, le 01/06/2022  
N°11

### **RESTITUTION À LA FRANCE DE 10 OUVRAGES DE VOLTAIRE VOLÉS EN FRANCE PENDANT L'OCCUPATION**

Le ministère de l'Economie, des Finances et de la Souveraineté industrielle et numérique, le ministère de la Culture et la Commission pour l'indemnisation des victimes de spoliations se réjouissent de la restitution, par la Bibliothèque centrale du Land de Berlin (ZLB), de dix ouvrages issus des œuvres complètes de Voltaire, volés en France pendant l'Occupation, qui a eu lieu le 23 mai 2022 à l'Ambassade de France à Berlin.

Les recherches de provenance menées dans les collections de la Bibliothèque centrale du Land de Berlin (ZLB) ont permis l'identification de dix ouvrages issus des *œuvres complètes* de Voltaire qui étaient conservés au ministère des Finances au XIX<sup>e</sup> siècle et ont été volés sous l'Occupation par les forces allemandes.

Une action de coopération franco-allemande menée entre la Bibliothèque centrale du Land de Berlin (ZLB), la Commission pour l'Indemnisation des Victimes de Spoliations intervenues du fait des législations antisémites en vigueur pendant l'Occupation (CIVS), la Mission de recherche et de restitution des biens culturels spoliés entre 1933 et 1945 (ministère de la Culture) et le Service des archives économiques et financières du Ministère de l'Economie, des Finances et de la Souveraineté industrielle et numérique a permis d'aboutir à la restitution de ces ouvrages, qui aura eu lieu le 23 mai 2022 sous l'égide de l'Ambassadrice de France en Allemagne.

Ces livres sont issus des fonds de la Zentral und Landesbibliothek Berlin qui conserve encore des milliers de livres spoliés par l'Allemagne nazie, qu'elle cherche à restituer à leurs légitimes propriétaires par un intense travail de recherche. Menées depuis plusieurs années, ces investigations ont déjà permis de nombreuses restitutions à des particuliers ou des institutions, en France et dans d'autres pays européens.

Ces ouvrages intégreront les collections du Service des archives économiques et financières (SAEF) des ministères économiques et financiers, qui sont les héritiers du ministère des Finances et de l'Economie nationale dont sont issus les ouvrages volés. Le SAEF est chargé de la collecte, de la conservation et de la communication des archives produites par les ministères économiques et financiers. Il conserve une riche bibliothèque administrative et historique, constituée de près de 70 000 ouvrages et est l'héritière de l'ancienne bibliothèque du ministère des Finances constituée depuis le XIX<sup>e</sup> siècle. Cette bibliothèque s'enrichit régulièrement de nouvelles monographies et périodiques issus d'acquisitions effectuées par le ministère et de dons.

Cette restitution s'inscrit dans une démarche plus générale de réparation des spoliations de biens culturels intervenues pendant la période nazie. En France, une véritable politique publique de réparation des spoliations a été mise en place depuis plusieurs années. Depuis 2019, la CIVS, service du Premier ministre, remplit cette mission avec le concours de la Mission de recherche et de restitution des biens culturels spoliés entre 1933 et

1945 du ministère de la Culture. La Mission assure et coordonne les recherches relatives aux œuvres spoliées en France, principalement à des familles juives ; en outre, elle conduit ou anime les travaux de recherche de provenance relatifs aux livres et objets d'art conservés par les bibliothèques et les musées publics. La CIVS recommande pour les cas de spoliations des mesures de restitution ou d'indemnisation. Des restitutions d'œuvres d'art ont régulièrement lieu : ainsi la loi du 21 février 2022 adoptée à l'unanimité par le Parlement a permis la sortie du domaine public et la restitution de 15 œuvres des collections nationales et territoriales.

Dans le cadre de ses missions renforcées en faveur de la recherche et de la restitution des biens culturels spoliés, la CIVS accorde une attention particulière à la recherche des livres spoliés. Elle a ainsi participé à la restitution de plusieurs dizaines d'ouvrages, intervenant au niveau de la recherche de provenance, de la recherche des ayants droit, mais également en tant qu'instance de médiation.

D'autres restitutions par la ZLB d'ouvrages volés en France auront lieu dans les mois à venir.

#### **Contact presse :**

##### **Ministère de l'Economie, des Finances et de la Souveraineté industrielle et numérique**

Service de la communication, Bureau de Presse :

Tel : 01 53 18 33 80

Mel : [presse.bercy@finances.gouv.fr](mailto:presse.bercy@finances.gouv.fr)

##### **Ministère de la Culture**

Délégation à l'information et à la communication

Tel : 01 40 15 83 31

Mel : [service-presse@culture.gouv.fr](mailto:service-presse@culture.gouv.fr)

#### **Annexe : liste des ouvrages restitués au ministère de l'Economie, des Finances et de la Souveraineté industrielle et numérique**

1. VOLTAIRE: *Théâtre : Tome III*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. IV. Paris: Lequien, 1820.

##### Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

2. VOLTAIRE: *Théâtre : Tome IV*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. V. Paris: Lequien, 1820.

##### Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“

3. VOLTAIRE: *Théâtre : Tome VII*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. VIII. Paris: Lequien, 1820.

##### Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“

**Cachet :** „Kammer der Kunstschaffenden Bibliothek“

4. VOLTAIRE: *Histoire de Charles XII*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. XXII. Paris: Lequien, 1820.

Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“

5. VOLTAIRE: *Dictionnaire Philosophique : Tome VII*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. XLII. Paris: Lequien, 1821.

Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“

6. VOLTAIRE: *Politique et législation : Tome II*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. XXIX. Paris: Lequien, 1822.

Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“

7. VOLTAIRE: *Dialogues et entretiens philosophiques*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. XXXV. Paris: Lequien, 1822.

Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“

**Cachet :** „Kammer der Kunstschaffenden Bibliothek“

8. VOLTAIRE: *Correspondance générale : Tome I*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. LVI. Paris: Lequien, 1823.

Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

9. VOLTAIRE: *Correspondance générale : Tome II*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. LVII. Paris: Lequien, 1823.

Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“

**Cachet :** „Kammer der Kunstschaffenden Bibliothek“

10. VOLTAIRE: *Correspondance générale : Tome III*. Oeuvres complètes de Voltaire, Vol. LVIII. Paris: Lequien, 1823.

Caractéristiques de provenance :

**Cachet :** „Receveur Général des Finances Feron “

**Cachet :** „Berliner Stadtbibliothek“